

Chichikoeusa

Chapter 13

by TADAHISA MI

Artisanse Scanslations

Translations/Edt by TheStrippedOne

Cleaning/Typesetting by Arlene

In the event that this manga is banned in your country, please stop distribution of these scans.





田
川
ミ

THANK YOU FOR YOUR
PATIENCE! SOMEHOW HERE
WE ARE AT THE THIRD
VOLUME ALREADY.
THANK YOU VERY MUCH!
THIS TIME, WE TAKE A LITTLE
BREAK FROM OUR USUAL
TRAVEL FOR A HOMECOMING.
I HOPE YOU ENJOY!

—TAGAWA MI



3

ち
ち
こ

【父子篇】

BLADE
COMICS



【父子篇】

3

田
川
ミ

MAG
Garden



9784800003980



1929979005719

ISBN978-4-8000-0398-0
C8979 V571E

雑誌53939-51
定価：本体571円＋税
マッグガーデン



ち
ち
こ



DEVOTED HUSBAND

MUR MUR

WHAT'S THIS, ALL OF A SUDDEN?

CAN YOU PLEASE GIVE ME SOME ATTENTION TOO?

WELL,

HEY, NOW COME KANDOMON! HE'S NOT MARRIED!

GLOR!

IT'S JUST THAT LATELY YOU HAVEN'T EVEN TOUCHED ME!

HE'S PROBABLY JUST GIVEN UP ON FINDING A BRIDE.

HE DOESN'T EARN MUCH, HE'S NOT STABLE, AND HE LOOKS SHY.

ARE YOU REALLY OKAY WITH THAT?

SHE FINALLY TOUCHED ME.

BUT YOU KNOW, SHERON LIKES KANDOMON!

HA HA HA NO WAY!

WHY, DO YOU WANT TO MARRY HIM, SIS?

especially green hair

You've got it bad!

THIS GUY GETS WONDER AS THE YEARS GO BY...

HONESTLY, AS THE YEARS GO BY HER LOVELINESS BECOMES MORE FULL-BODIED LIKE A PINK WINE. HER BREASTS, HER BUTTOCKS... AH, TRULY THERE IS NOTHING MORE WONDERFUL THAN GROWING OLD WITH SUCH A WIFE...

THAT'S RIGHT, HE'LL NEVER BE MARRIED. HE'LL BE HERE WITH US FOREVER!

I BET THAT WILL MAKE HIM SO HAPPY TOO!

WHY ARE THEY SPEAKING SO LONG??

wow amazing

UGH

DAY OFF

REALLY BAD AT IT

YOU SAY
YOU HAVEN'T
SEEN MUCH
OF ME
LATELY?



I'M SLY

SURE!



BATTLE-
DORE*?



IT'S BEEN
HOURS
SO I'VE
BEEN
SEARCHING

YOU'RE
SO
CUTE,
FELLY!

SORRY!
TRY
AGAIN.

AH!

YA!



I HAVE GUTS,
NEW YEARS
BEFORE I
HAVE TO
WATCH OVER
THAT PINELOT
AND GUILD
AGAIN

WOW!
HE'S
SO
CUTE!

AS A
RESULT,
I'VE BEEN
SEARCHING

THIS
TIME I'LL
DEFINITELY
GET IT!

AH!

HOW?
WHERE'D
IT GO?



SO DON'T LOOK
AT ME WITH
THOSE PITTYEYES
EVER! IT'S
REALLY
ABHORRING!!

WE WERE
PLAYING SO
LONG MY
FACE GOT
COMPLETELY
DARK.

POFF!

HELLO,
I'M BACK.



* battledore was an early form of basketball

ちちこさ
ぐさ
(みずゐ)





CHAPTER 13	AUNT AND NEPHEW
CHAPTER 14	HOMECOMING AND TRACES OF HIS WIFE
CHAPTER 15	SHIORI AND KAYA
CHAPTER 16	SHIORI'S WISH
CHAPTER 17	SHEROU AND THE BROTHER AND SISTER
CHAPTER 18	THE FATHER AND CHILD'S NEW JOURNEYS



SOMEHOW,
THE INSTANT
SHIROU WAS
BORN,

I KNEW.

AFTER ALL, HE
CAME FROM
SHIORI AND ME.



CHICHIRÔGUSA

[FATHER AND CHILD GRASS]

AUTHOR: TAGUCHI KI







THAT'S A
MARVELOUS
NEW YEAR'S
ONE.



HELLO
THERE!

MAKE
SURE YOU
DON'T FALL
DOWN

HELLO?

MR.
TATEGAMI,
HELLO?

ALL



IT
WILL.

I HOPE
YOU HAVE
A GOOD
ONE.

WELL, IT'LL
BE NEW
YEAR'S EVE
SOON, AFTER
ALL.

THE END OF THE
YEAR, WITH ALL
THIS GOING ON.

SIGH





AND I STILL HAVEN'T
SEEN THAT BROTHER
OF MINE, WHO SAID
HE WOULD BE HERE
IN DECEMBER.



FOR THAT
MATTER, I
HAVEN'T EVEN
SEEN SEJI
LATELY.





ONE!

TWO!

ONE!

TWO!



CALL ME
"COMMANDING
OFFICER!" TODAY,
WE'LL DEFINITELY
GET THAT MONSTER
CAT'S TREASURE!

TODAY
WE'RE FOL-
LOWING THE
NEIGHBOR'S CAT, SIS.

OKAY! GIVE
ME TODAY'S
ORDERS,
KOUTA!

TROOPS,
HALT!

ONE
TWO!

SANADO!



WE JUST
SCOUTED
OUT THE
HOUSE A
SECOND
AGO!

UNCLE
TORA STILL
ISN'T HERE
YET.

I SEE.

WEL-
COME
BACK.

DON'T
SHOUT
SO MUCH.
IT'LL
BOTTER
THE NEIGH-
BORS.

AH!
GENERAL
MOM,
THANKS AS
ALWAYS
FOR YOUR
HARD
WORK!

THANKS!







NO WAY. I'LL
BE THE ONE
WINNING.

THE IRON
WASN'T
GOT

WHAT?

SHOOO

HAI I GUESS
TORA REALLY
WON'T BE
COMING, HUH?



HE MAY BE A
COWARD, BUT
THAT KIND OF
BEHAVIOR ISN'T
LIKE HIM.

YOU
CAN'T
KNOW
FOR
SURE.

ACHOO



WITH
THAT
KIND OF
HET?

I BET HE'S
WAITING 'TIL
THE LAST
POSSIBLE
MINUTE TO
TELL HIS
"NO."



WHAT DO
YOU MEAN
"ROUSED HIM,"
SOUNAT?

FIRST I'VE
HEARD OF IT.

HE MIGHT
COME
THROUGH
AGAIN.

ACHOO

EVEN THAT
TIME, AFTER I
ROUSED HIM
HE WENT OFF
AND TOOK
SHIROU WITH
HIM, RIGHT?



FLAP FLAP

OCTOBER SIXTH,
3:45 AM. A BOY
WAS BORN. THE
MOTHER IS
SABORU, AND
TORAKICHI IS
THE FATHER.



WHEN I WAS 8
YEARS OLD,

UNEXPECTEDLY
GOT TO SEE
MOM GIVING
BIRTH TO TORA.



THE
CHILD'S
NAME IS
SHEROU...

I—





IT WAS ONLY
WHEN THEY
GENTLY PATTED
HIS BACK THAT HE
FOUND HIS VOICE.

MY NEW
BROTHER
WAS UNABLE
TO CRY AT
FIRST.



NOW, TWENTY
YEARS LATER, IT'S
HIS CHILD THAT I'M
DELIVERING.



HE ALWAYS
SEEMED VERY
FORLORN.



IT WAS EXACTLY
THE SAME AS
WHEN HIS
FATHER HAD
BEEN BORN.



AND JUST LIKE
THAT TIME, IT WAS
NECESSARY FOR
ME TO KEEP HIM IN
MY HANDS.

SHEROL...









WAAAH

AND HE GETS SICK SO EASILY IT MUST BE VERY HARD.

HE HASN'T SAID A SINGLE WORD. DON'T YOU THINK IT'S STRANGE?

HE'S ALREADY TWO, ISN'T HE?



TATSUMI.

TATSUMI.



AS FOR MY OWN CHILDREN,

THAT'S THE SECOND TIME THIS MONTH HE'S HAD A FEVER...



IS SHIROU SICK AGAIN?

IT'S RARE TO SEE YOU FALLING ASLEEP LIKE THIS

OF COURSE
THEY WERE
IMPORTANT
TO ME.

BUT SHIRAZU, WHOSE
MOTHER PASSED AWAY
WHEN HE WAS TWO,
AND WHOSE FATHER
WAS NEVER AT HOME,
WAS ALSO LIKE ONE OF
MY CHILDREN.

WE RAISED
HIM EXACTLY
THE SAME.



WE'VE
TURNED YOUR
DEMON OF AN
AUNT INTO A
PRINCESS!

Good
news and
bad news.

THIS
IS BAD,
SHIRAZU!

RUXTLE

THAT'S
WHY...





I CAN'T HELP BUT
WISH FOR HIM TO
BE HAPPY.



YEE
YEE



ARE YOU
MAKING
SURE NOT
TO CRY...?

SHIROU







WOOF WOOF
WOOF!





WE'RE
HOME!









SIGH



TORA?

EVEN AFTER SUCH
A LONG ABSENCE,
YOU'RE NOT EVEN
GOING TO GREET
YOUR OWN SISTER,



HONESTLY...

I WAS SO...



OW!

WORRIED!

WARRIOR



FIRST OF ALL...
WELCOME.



CRACK

THERE'S A
MOUNTAIN-LOAD OF
THINGS I WANT TO
SAY TO YOU AND
ASK YOU.



LOOM

I'VE BEEN
WAITING
FOR THIS.

?!

I'M
HOME.
BIG
SIS...

Y.
YES.

I WAS SOMEHOW
ABLE TO RETURN
TO MY HOME
VILLAGE.

IN A QUIET
PERIOD AT
THE END OF
SOME WORK.

COMING HOME



I BET SHE'LL
BE PRETTY
ANGRY.

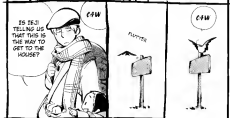


I'M NOT
QUITE SURE
HOW SHE'LL
LOOK WHEN
WE MEET.



AND THAT'S NOT THE
ONLY SCARY THING.





Chichikoeusa

Chapter 14

BY TADASHI MI

Artisanse Scanslations

Translations/Edt by TheStrippedOne

Cleaning/Typesetting by Arlene

In the event that this manga is banned in your country, please stop distribution of these scans.



www.artisanse.com 2008

*JUST LET ME
RAISE BARROU!*

*I'LL JUST TELL
HIM YOU DIED.
THEN YOU WON'T
NEED TO SHOW
HIM YOUR FACE
EVER AGAIN!*

*IT'S BEEN TWO
YEARS NOW
SINCE YOU LEFT
YOUR SON.
WHY ARE YOU
GROVELING BACK
NOW...?!*

TORAKIDA...



WHY DON'T YOU
LEAVE NOW AND
TAKE YOUR SON
WITH YOU?

TATSUMI WAS
CALLED OUT
AS A NEWIFE.

SHE'LL BE
GONE FOR
QUITE A
WHILE.



YOUR SISTER
ISN'T JOKING.

IF YOU MAKE THE
WRONG CHOICE
NOW, YOU WON'T
GET A SECOND
CHANCE TO
APOLOGIZE.



HE'S BEEN
TALKING
ABOUT IT
NON-STOP.

HE'S PRETTY
EXCITED, BUT...

IT'S
HERE!





PAPA!

WE SHOULD
BE GRAY...
RIGHT?



YEAH!

HURRY,
COME AND
SEE!

GON

CHICHIRUGUSA

[FATHER AND CHILD GRASS]

AUTHOR: TAGAWA KI



CHAPTER 14: HOMECOMING AND TRACES OF HIS WIFE











note: Daimon is a type of refresh. When boiled, it's often served hot and with meat









**MAKING
KAPPA
POUNCE
CLASP**



PASSED DOWN
BY THE KAPPAS FOR
GENERATIONS,
A MEDICINE
INCREDIBLY EFFECTIVE
FOR HEALING STRAINS
AND BRUISES
(GUFFOGGOLU).

YOU'RE
BEING WAY
TOO SUSPICIOUS
ABOUT IT!

THAT'S WHAT
KAPPAS
ARE!

HEAD

THIS MIGHT
SAVE COUNT-
LESS PEOPLE'S
LIVES. EVEN A
KAPPA WOULD
BE THANKFUL
FOR IT.

AND I'M
PRETTY SURE
I'VE WORKED
OUT THE KINKS
IN IT THIS TIME.
I'VE BEEN
STUDYING
HARD.

SCREW
OFF!

OTHER THAN
MY SISTER,

YOU
KNOW...

I ALSO
HAVE THIS
BROTHER-IN-LAW
WHO'S VERY
CONTROLLING.

TELLING ME I
OUGHT TO TAKE
SHIROU WITH ME
WHEN I GO BACK
TO WORK, AND
THINGS LIKE
THAT...

DOES FEAR OF
TATSUNE'S ANGER
WEIGH DOWN ON
YOU THAT MUCH?

YOU SEEM LIKE
YOU'RE ABOUT
TO COLLAPSE
FROM EXHAUSTION.

...



Kappa Kappa are legendary creatures supposed to live in rivers around Japan.

"They will occasionally eat" vegetables, "swell bells containing the seed, which are extracted from people's belts."



I'M
GRATEFUL.



HMM.

IS SOME-
THING
WRONG?

...
Aaaa.



I'M SURE
I'D STILL BE
WANDERING
AROUND
LOST, ALL
BY MYSELF...

IF IT HADN'T
BEEN FOR THAT
BROTHER-IN-
LAW,



WHAT
DO YOU
MEAN?



I'M SURE I
WOULD FEEL
THE SAME WAY
NOW, IF I HAD.

AT THE TIME,
I WOULD HAVE
SEEN PASSING
SHROU OFF TO
TAFELU AS JUST
GETTING RID
OF SOMEBODY
BOthersOME.



I'LL BE
FINE...

Eee!



ALTHOUGH IF YOU
BECOME MORE
FATHER-AND-SON
LIKE, SO THAT MY
WIFE DOESN'T HAVE
TO WORRY, THAT
WOULD BE EVEN
BETTER.

JUST SAYING
THAT SHOWS
HOW MUCH
YOU'VE GROWN,
DOESN'T IT?













I'M GON' CRY!

YOU'RE S'POSED TA CONSOLE ME, YOU DAMN STINKIN' OLDER BROTHER!

YOU
ALREADY
ARE,
AREN'T
YOU?



IT'S NOT LIKE THIS
IS THE FIRST TIME
YOU'VE EVER BEEN
USELESS.

DON'T
BE SO
NEGATIVE.

RIGHT,
SOLUNA?



THE LIFE OF A
FATHER... IS TO
RAISE HIS CHILD.

YOU
SAID YOU
WANTED ME
TO CONSOLE
YOU, DIDN'T
YOU?

BUT ALL I
EVER SEEM
TO DO FOR
SHIRO IS
CAUSE HIM
TROUBLE.

THAT SO
SAD?



HOW'D
YOU KNOW
'BOUT IT?

IT'S TRUE YOU
DID YOUR BEST,
EVEN IF YOU
ARE A TOTAL
WEAKLING
CRYBABY.

HA...
HA...
HA...



SPE. WAKABAI!







THANK
YOU VERY
MUCH FOR
TODAY.

SIS!

AH.



AND HE'S
SUCH A PAIN
WHEN HE'S
DRINK AND
WHINY LIKE
THIS...

YOU BOTH
KNOW HE'S
BAD AT
HOLDING
HIS LIQUOR!



?!
...



I WOULD'VE
JUST STAYED
'T HOME.

MC

IT'S BEEN A
LONG TIME
SINCE I ATE
YOUR COOK-
ING. IT WAS
GREAT.

THANKS FOR
INVITING ME.





SO...

DON'T
WORRY,
SIS.

...



HOW CAN HE
STAY THAT FAR
UP THERE WHILE
STAYING...



WHACK



NOW THAT
I'VE COME
HOME, MY
FEELINGS'VE
TOT'LLY
CHANGED!!

AN' I'M NOT
GONNA MESS
'ROUND ANY
MORE BEIN'
ALL WISHY-
WASHY!

FWISH

Flap

Flap

I SWEAR IT
TO SHIROU
'N SHIORI!







MY WIFE GOT SO
HAD, SHE RAGED
LIKE A MIGHTY
FIRE...

WHEN MY
BROTHER-IN-
LAW RETURNED
HOME AFTER A
TWO-YEAR
ABSENCE

SAYING
THAT,
MY WIFE
WENT OFF
TO HER
WORK



"I'M GOING TO
MAKE SURE
SHIROU NEVER
MEETS HIM
AGAIN!"



I'M SURE PART
OF WHY SHE WAS
MORE EMOTIONAL
THAN USUAL IS
BECAUSE OF MY
NEPHEW



THAT
DAY



I WENT AGAINST
HER WISHES FOR
THE FIRST TIME



I WONDER WHAT IT MUST BE LIKE,
TO LOSE THE PERSON WHO'S MOST
IMPORTANT TO YOU

IF I WERE IN
YOUR SITUATION,
I WOULDN'T BE
ABLE TO CARRY
ON AT ALL.

SAFE
TRAVELS.



IT'S NOT THAT
I FORGAVE
WHAT HE HAD
DONE, AS SUCH



I JUST
COULDN'T
CONDEMN HIM
FOR IT, EITHER.



Chichikoeusa

Chapter 15

by TADAMA MI

www.artistsandauthors.com

Artisanse Scanslations

Translations/Edt by TheStripedOne

Cleaning/Typesetting by Arlene

In the event that this manga is banned in your country, please stop distribution of these scans.







CHICHIRUGUSA
[FATHER AND CHILD GRASS]



ARTIST: TAKUMI AI



IT'S...

MY PAINT...



CHAPTER 15: SHIORI AND KAYA



AH.



TOO
TOO



DID I
DRINK THAT
MUCH LAST
NIGHT...?

AAAA
I FEEL
TERIBLE...



EEK!

MY
HEAD
...

THROB

ALREADY
NOON... I
GUESS SHIROU
AND THE
OTHERS
WENT OUT.

AAAA









YOU
SEEM
WELL.



AH.

KAYA?!



DASH

HAH?





BUT IT SEEMS
LIKE HER AND
HER HUSBAND
MAY BE AT THE
END OF THINGS.

TATSUMI TOLD
HER TO COME AND
STAY WITH US
FOR A WHILE.



...
I DON'T
KNOW A
GOOD WAY
OF SAYING
IT.



WHAT DO
YOU MEANT?



Ha ha
ha!

BUT THE TRUTH
IS, SHIRO'S DEATH
HURT A LOT OF
PEOPLE OTHER
THAN JUST YOU.



I GUESS YOU
DIDN'T KNOW,
RIGHT?







Hiya

PLEASD
TO MEET
YOU

MY NAME
IS SHORE

I'LL BE
WORKING
HERE WITH
YOU ALL
STARTING
TODAY



GGIN







DOES HE
EVEN UNDER-
STAND WHAT
HE'S SAYING?

SHIRAKI
SHIRAKI

HANNA!



HE'S
CRAZY.

OUT IN THE
COUNTRY
LIKE THIS,

IF YOU DON'T
TAKE A BRIDE
YOU'RE JUST
FOOLING
AROUND IN
THE DIRT.



YOUR
INTIMATE
ENCOUNTERS,
I MEAN!



SOUNDS
GREAT!
CAN YOU
TELL ME
ALL ABOUT
IT?

HANNA!

BUT IT'S
UNBELIEVABLE,
RIGHT? I MEAN,
EVEN THOUGH HE'S
A MAN, HE'S SO
TOTALLY IGNORANT
OF THE WAY THE
WORLD WORKS.

a loud sound
from him



Whattya? Does please mean? neither is depressed. Shoun appears to have some vocabulary problems, but's here and abundant in this chapter.





WOOW!

EVERYONE FROM THE VILLAGE PUTS UP A VOTIVE TABLET* HERE WHEN THEY WANT KIDS.

THIS TEMPLE IS WELL-KNOWN FOR HELPING HAVE CHILDREN



Happy new year!



WHAT?

HEY, WHY DON'T WE DO IT TOO?!



?

right?



IT'S A SECRET?

WHAT TOOK YOU SO LONG? GEEZ.

*Votive tablet. Small wooden plaques where people hang their prayers. (see <http://bit.ly/1n4u0v5>)





I MEAN, LOOK
AT TOMMY'S
WIFE'S KID. ALL
HE DOES IS CRY
CONSTANTLY.
IT'S SO NOISY.

KIDS'RE
BASICALLY
JUST TROUBLE
ANYWAY.

DON'T LET
WHAT MY OLD
MAN SAID GET
TO YA!

THEN...

NOT
REALLY.

HMM.

HMM, YOU
DON'T REALLY
WANT ANY
KIDS...?



...
...
TORA STILL
DIDN'T REALLY
PLAY WITH
SHIROU AND HE
SAID HE'S GOING
BACK TO WORK
ALREADY
TOMORROW!

I SEE...
BUT MEN
ARE ALL
LIKE THAT.



DON'T
WORRY
SO MUCH
OVER IT

I'M SURE
HE'LL FORGET
ABOUT THIS
AND YOU'LL
HAVE A CHILD.

KANA...

SHIROU, YOU
WOULDN'T
UNDERSTAND.



WOW,
LOOK
AT YOU
GO!

AAAH!



THEY LEFT A
WHILE AGO.

THEY WERE
GONNA GO
UP TO THE
SHRINE ON
THE
MOUNTAIN
PEAK.

BUT
SHIROU'S
ALREADY AT
HIS LIMIT.

I KNOW SHE
WASN'T
SUPPOSED
TO COME
BACK UNTIL
NIGHTFALL.

SHUT UP.
I ASKED
YOU WHERE
SHIROU IS.

AAA
AAA!

THEY BOTH
SHOT OUT OF
HERE IN A
HURRY.

YEAH,
THAT'S WHAT
SHE SAID TO
KAYA.

THE
SHRINE?

HAYAMARU!
TOMAKICHI!
SOMETHING
TERRIBLE'S
HAPPENED!

YOUR
HIVES...
THEY...!

THERE
YOU
ARE!

I GUESS
THEY'RE JUST
HANGING AROUND
CHATTING LIKE
USUAL. YOU
KNOW?



KAYA!



SHE'S A
FRIEND OF
YOUR MOM
AND DAD.

SHIROU,
DO YOU
REMEMBER
KAYA?



DID THE
DRUNKARD
FROM LAST
NIGHT WAKE
UP?

WHAT ARE
YOU DOING
WAY UP
HERE?





YEAH! SHIROU
REMEMBERS!



SHIROU...

SHIROU...



ASTA







CHATTER

DID MY MOM
TELL YOU
ABOUT IT?

YOU SURE
FOUND ME
QUICK, HINT?

WELL, THAT'S
OKAY. THIS IS
MY HIDEOUT.

CHATTER

I TOLD HER
NOT TO, AW
ALL, BUT...

CHATTER

HEY.



WELL, LOOK
WHO THE CAT
DRAGGED IN.

I DIDN'T
THINK YOU'D
REALLY
SHOW.



YOU'RE THE
ONE WHO
RAN AWAY...



WHAT THE
HELL'VE YOU
BEEN DOING
WHILE I
WASN'T
HERE?

AND THAT
YOU GUYS'RE
BREAKING UP
BECAUSE OF
IT?

IS IT TRUE THAT
KAYA THINKS
SHIORI'S DEATH
IS HER FAULT?

HURRY...

PLEASE, TORA...
YOU HAVE TO
SAVE KAYA!

**SO WHOSE
FAULT DO
YOU THINK
THIS IS,
ANYWAY?!**



IF I LEAVE
THE ROOM FOR
A WHILE...

IT LOOKS LIKE WHILE I
WAS OUT, SHIOU AND
TORA HAVE BEEN
PLAYING(?) TOGETHER.



AND SHIOU
LOOKS LIKE HE
WANTS TO GO
OVER, BUT ISN'T



ALL HE'S DOING
IS SITTING
THERE SPINNING
TOPS SILENTLY.

AH
SHIROUS
GOING
OVER!



I
WISH THEY
WOULD
GET ALONG
MORE.



AH.

EXTRA



WHY DID
YOU
COME
OVER
HERE??

WHATT?



IF THAT'S
HOW IT IS,
THEN...

IT'S BECAUSE THEY'VE
NEVER SPENT TOO
MUCH TIME ALONE
TOGETHER BEFORE.

I SEE...



Chichikoeusa

Chapter 16

by TADAHISA MI

www.drmidnight.com/ch16

Artisanal Scanslations

Translations/Edt by TheStrippedOne

Cleaning/Typesetting by Arlene

In the event that this manga is banned in your country, please stop distribution of these scans.



CHICHIKOGUSA

[FATHER AND CHILD, GRASS]

TAKEKO, TOSHIKI + MI

RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE

KAYAI



CHAPTER 101: CHICHIKOGUSA





UM...



ISN'T IT GREAT?

NOW
THE PATH
WOULDN'T BE
DANGEROUS
ANY MORE!



THERE'S A
NEW FENCE
HERE NOW,
Y'KNOW.

I HELPED
BUILD IT,
TOO.



I SPENT A LOT
OF TIME COM-
PLAINING TO
SHIORI ABOUT
HOW I HADN'T
HAD KIDS.

BEFORE THE
ACCIDENT.

THE
DAY...



THAT'S
NOT THE
POINT!

HEY, NOW, THAT
ACCIDENT HAPPENED
BECAUSE THE RAIN
THE DAY BEFORE
WORE AWAY AT
THE PATH.



SHIORI
PROBABLY
NEVER
WOULD HAVE
SLIPPED ON
THIS PATH...

IF I
HADN'T
SAID THAT,



THE ONLY REASON
SHIORI WAS EVEN
HERE IN THE FIRST
PLACE IS BECAUSE
SHE WAS GOING TO
WALK ME TO THE
SHRINE.

SHE SAID SHE
WAS GOING TO
TEACH ME A
GOOD WAY TO
GET PREGNANT...!

AND THE
REASON
SHE KEEPS
THINKING THOSE
DEPRESSING
THOUGHTS IS
ALL BECAUSE
OF ME.

THE REASON
SHE SAID SHE
DOESN'T WANT
TO COME HOME.



IF I
HADN'T
SAID ALL
THAT
STUFF,

SHIORI
WOULD
STILL
BE...







KAAAAA-
YAAAAA

IS
KAYA
HERE?

YEAH,
SHE'S
INSIDE.

SHIROU
DIDN'T
CRY AT
ALL!

OH, GOOD!
SHIROU'S
PICKING UP
AGAIN NOW.

AH,
IT'S
OKAY.

I WAS
JUST
ASKING.



THAT'S RIGHT.
I ALSO HAVE A
REQUEST FOR
YOU TWO.

OH.

YOU'RE NOT
GOING TO
WELCOME
THE NEW
YEAR WITH
EVERYONE?
MOM'LL BE
MAD!

WHATTY
EVEN
THOUGH
IT'S NEW
YEAR'S
EVE?

HEY, SHIROU
AND I ARE
GOING TO
STAY AT OUR
OWN PLACE,
JUST FOR
TODAY.

A
REQUEST?























WHY DON'T
YOU COME
WITH ME?

IF HARRY'S
NO GOOD,



I
KNOW IT'S
SUDDEN,

?!

WHAT?!



BUT I BET
WE COULD
HAVE A KID
STRAIGHT
AWAY. DON'T
YOU THINK?



SO YOU'VE
COME OUT,
HANAMARU
SAKURAI?

WHOSE
WIFE DO YOU
THINK THAT
IS...?

HEY, YOU
STUPID
MEDICINE
SELLER!



?



BWAAA-
HAAAA!
I'M
GONNA
EATCHA!

GET HIM,
SANA!



IF YOU
WANT YOUR
PRINCESS
BACK, YOU'LL
HAVE TO
DEFEAT ME!

?!



I'VE CAST
A CHARM
ON THIS.

SIR
HANA-
MARU.

PLEASE
USE IT TO
RESCUE
HER.



WHAT?





ALL
TOGETHER!

LET'S
GET
THEM,
SHIROU!



PLEASE
RUN!

THEY'RE
ESCAPING.
GO, SANA!

GROOOO-
AAAAA!

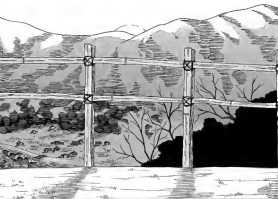


EEK!

GET
BACK
HERE!











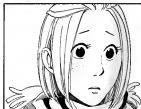
! AH...
YEAH...

RIGHT,
KAYA?



MAMA LOVED
IT UP HERE,
YOU KNOW.

THIS PLACE
HAS A NICE
VIEW, HUH?



SHIROU
CAME HERE
WITH HER
TOO!



BY
HERSELF.

MAMA WAS
HERE, TOO,
OH... THAT
DAY.



IS
THAT
SO?

WITH MAMA
AND KAYA!



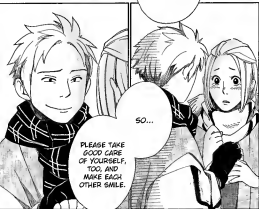








BUT SHIROU
AND I ARE
OKAY NOW.



PLEASE TAKE
GOOD CARE
OF YOURSELF,
TOO, AND
MAKE EACH
OTHER SMILE.

SO...



I PAID A VISIT
TO KAYA'S
BROTHER, WHO
WAS STUDYING
MEDICINE.



IT MUST HAVE
BEEN FIVE
YEARS AGO
NOW.

AT THE TIME, WE'D BEEN
LIVING TOGETHER FOR
TWO YEARS ALREADY,
BUT HADN'T BEEN ABLE
TO HAVE ANY CHILDREN.

TELL ME WHAT
YOU CAME HERE
FOR AND LEAVE.

WOW, THIS
LOOKS REAL
PRETTY IF YOU
SHAKE IT



KAYA SEEMS
A LITTLE DIS-
RESSED LATELY.



IT'S NOT
EXACTLY
THAT EASY.

GIVE HER
SOMETHING
SO SHE CAN
CONCERN,
OKAY?

BROTHER-IN-
LAW SOUNA.

YOU WORK
MAKING MEDICINE
FOR PEOPLE,
RIGHT?

I DIDN'T WANT
TO MAKE A BIG
DEAL OUT OF
IT, IF WE
COULDN'T.

I WONDER WHAT
THE BEST THING
IS FOR ME TO
DO...



I THOUGHT
IT'D BE NICE
TO SEE THAT
IN REAL LIFE,
TOO.

BUT...



KAYA HAD DREAMED
OF HOLDING A CHILD
IN HER ARMS SINCE
SHE WAS ONE HER-
SELF.



Chichikoeusa

Chapter 12

by TADAHISA MI

Artisanse Scanslations

Translations/Edt by TheStrippedOne

Cleaning/Typesetting by Arlene

In the event that this manga is banned in your country, please stop distribution of these scans.

www.artisanse.com

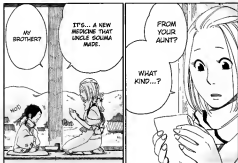


CHICHIRUGUSA

[FATHER AND CHILD GRASS]
COVER: TOSHIKI AI











IT'S NAME* MEANS
THAT ANY SICKNESS
WILL GO AWAY AND
YOU'LL FEEL BETTER,
AND IT WON'T COME
BACK AGAIN.

[ANGELICA ROOT]

ANGELICAE RADIX

EFFECTIVENESS:
HEALS ILLNESSES,
ETCETERA

SAVED THE DAY ANGELICA, I COULDN'T
LITERALLY FEEL IT. APPROVE BY: KIM-TAN-BOO



IT'S
"ANGELICA
ROOT"!



THANK
YOU.

HUH?



I WAS
GOING TO
GIVE HIM
SOME
DASHON...

HUH? THE
LITTLE GUY
WENT HOME
ALREADY?

















SAME
WANTS
TO MAKE
BARROW
STRONG!

I WASN'T
BULLYING
ANY!

SHIROU DOESN'T
UNDERSTAND
THAT, DOES HE?

SURE.
BUT,



I MEAN,

SHIROU
DOESN'T
REALLY LIKE
YOU MUCH.

GRIN



THEY'RE
ALWAYS
LIKE THIS.

HEY, ISN'T
HE BEING KIND
OF ROUGH ON
HER?

HE
DOESN'T TRY

SHIROU'S QUIET
AND CALM, BUT
YOU'RE ALWAYS
SO BOISTEROUS
AND LOUD.

YOUR STYLE'S
ARE TOTALLY
A MISMATCH.



*IT'S
BECAUSE
SANA IS
SHIROU'S
SISTER!*

*EVEN IF HE
DISLIKES ME,
I'M NOT GONNA
LEAVE MY PRE-
CIOUS YOUNGER
BROTHER ALONE!*



ANYWAY,



OH
WELL.

HWA



*COME
BACK
HERE,
SHIROU!*













**MY
PAPA'S
NOT A
WEAK-
LING!**

**AND
SHIROU
DOESN'T
CRY ANY
MORE!**



**IF YOU'RE
REALLY NOT
GONNA CRY
WE'LL HAVE TO
MAKE YOU**

**YOU SURE
GOT RUDE.**



WHAT?



**WHAT
THE
HELL
ARE
YOU
JERKS
DOING?!**













Hee
hee!





HE'S ALWAYS
IN THE SAME
PLACE IN THE
FOREST.



EVERY
TIME HE
JUST
DOES THE
SAME
THING!

HE'D GET
SPOILED!

CAN'T
YOU JUST
FORGIVE HIM
ALREADY??

IT'S BEEN
A WHILE.

I'LL HAVE
TO BE THE
ONE WHO
COMFORTS
HIM AFTER
THIS, TOO

NEXT TIME
HE DOES IT,
HE CAN JUST
STAY HOME!

TRUTH IS, MY
SISTER ONLY
GETS MAD
BECAUSE SHE
LOVES HIM
SO MUCH.

FLINCH

Chichikoeusa

Chapter 18

by TADAHISA MI

Artisanse Scanslations

Translations/Edt by TheStrippedOne

Cleaning/Typesetting by Arlene

In the event that this manga is banned in your country, please stop distribution of these scans.





WHEN HE
LOST HIS
WIFE, MY
YOUNGER
BROTHER
WENT COM-
PLETELY
MAD.



CHICHIROGUSA

[FATHER AND CHILD GRASS]

AUTHOR: TAGAWA MI



CHAPTER 16: FATHER AND CHILD'S NEW JOURNEY





















YEAH.



MOOOM!
SANA'S GONNA
GO FLY KITES
WITH SAKURU!



SANUKU!
DON'T LEAVE
YOUR BAG
LYING AROUND
IN THE ENTRY-
WAY!



WE'RE
BACK!







THERE IS
SOMETHING
YOU WANT TO
SAY, ISN'T
THERE?





I
KNOW.



REALLY?

ALL NO.

THERE'S
NOT...



WHAT...

I
MEANT.

I MEAN
SHIROU...



I'M...

GONNA TO HAVE
TO RETURN TO
WORK SOON.
BEFORE THE LAST
DAY OF WINTER.

AND PROBABLY
I WON'T BE
COMING BACK
FOR A WHILE.



I'LL TAKE
CARE OF HIM
FOR YOU.



I'VE BEEN
WATCHING THE
TWO OF YOU
WHILE YOU'RE
HERE.

AH.

NO.

WHY??

SHEROU'S
BECOME REALLY
STRONG, TOO.



THE TWO OF YOU
HAVE GROWN
A LOT CLOSER
TOGETHER.

SO THAT'S
NOT WHY I'M
SAYING THIS.



IT TOOK
A WHILE,

BUT IT SEEMS
YOU'RE FINALLY
STARTING TO
UNDERSTAND
HOW TO BE A
FATHER.



BUT YOU HAVE
TO REALIZE
THAT SHEROU
IS ONLY FOUR
YEARS OLD.





© 2011 SHUN-ICHI KAWA







BUT,



I ALWAYS JUST
MADE YOU WORRY,
AND I'M SORRY
ABOUT THAT.

I KNOW I'VE
ALWAYS BEEN A
LOUSY BROTHER,
EVER SINCE WE
WERE LITTLE.

EVEN THAT
STUPID
BROTHER
OF MINE.



SHIROU'S
GOING TO
BE COMING
WITH ME.





TAKE GOOD
CARE OF
HIM, OKAY?



I...
I SWEAR
IT.



HMMPH.

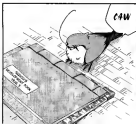
OW!



AND IF ANYTHING
GOES WRONG,
YOU'RE TO COME
HOME STRAIGHT
AWAY...

THIS IS LOUDY
NEWS, BUT
I'LL GIVE YOU
UNTIL THE
FIRST OF THE
MONTH.







THESE JOURNALS SHOULD
HAVE BEEN MADE FOR
SHIROU.

I DIDN'T KNOW
HE WAS FILLING
THEM OUT.



I WON'T
FORGET IT.



I GUESS I'LL
BE DOING IT
FROM NOW ON.



OKAY,
OKAY!



FLUMP!

PAPA,
YOU'RE
SLOW!









CHICHIROGUSA

[FATHER AND CHILD GRASS]



EXTRAS...

STAFF

THE MIDDLE
CHILD STILL
UNANSWERED? I
WONDER WHAT
WILL HAPPEN

THE ELDEST
SIBLING
SHE'S FINALLY
APPEARED!
TENDS TO
BOOBY A LOT

STAFF
STAFF

STAFF

TATSUMI'S
BROTHER
STUDIED TO BE
A DOCTOR

STAFF
STAFF

TOMMY'S
COUSIN

STAFF

TECHNICALLY
BARBIE'S COUN-
CILS, BUT THEY
ACT MORE LIKE
OLDER SIBLINGS

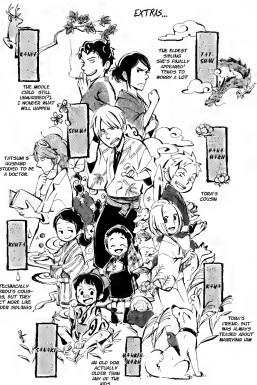
STAFF

TOMMY'S
FRIEND, BUT
HAS ALWAYS
TEASED ABOUT
MARRYING HIM

STAFF

AN OLD DOG
ACTUALLY
OLDER THAN
ANY OF THE
KIDS

STAFF



SEVEN
PLANT

THE HERBAGE OF THIS PLANT WERE USED AS SHOTLAGGERS FOR RATTLEDOWN, AN EARLY FORM OF RADIATION. IN JAPANESE, THE SOUND/NAME IS MADE IS WRITTEN WITH THE CHARACTERS "CHILDREN WILL NOT BECOME ILL" AND IS PRONOUNCED "MINEPONE."

HERBS OF THE CHARACTER
USED FOR WRITING THE
PLANT'S NAME. RATTLEDOWN
WAS SUPPOSED TO RAMP UP
ILL HEALTH IN ENGLISH
FEMALE CHILDREN.



ACCORDING TO AN OLD GERMEN
STORY, THERE WAS ONCE A WOMAN
WHO COULD NOT HAVE A CHILD
SENT BACK TO HER PARENTS' HOME.
SHE ORDERED THIS HERB AND DRANK
IT, REMARKING GOOD HEALTH
THROUGHOUT HER PAIN.

SEVEN
PLANT



BECAUSE THE MEDICINE ALLOWED
HER TO RETURN TO HER HUSBAND
WITH CERTAINLY, ONE CHARACTER NAME
WAS WRITTEN WITH THE CHARACTERS
FOR "COURTESY" AND "WISDOM."

THERE ARE SEVERAL OTHER
SYMBOLOGIES FOR THE NAME,
AS WELL.



RADISH,

PARSLEY,

DEAD-
NETTLE,

SHEP-
HERD'S
PURSE,

CHICK-
WEED,

AND
JERSEY
CUPWEED!

TURNIP,

LOOK,
PAPA!

SEVEN
PLANT
WIFE
A-RUN!



AH, SO IT
COULD BE
WITH THE
MAMA!

WHY DID YOU
GATHER SOME
REGULAR OLD-
WEED TOO?

HUNT?

YAY!

ALL RIGHT,
LET'S THROW
THEM ALL IN.

ON THE SEVENTH DAY OF THE
NEW YEAR, IT'S TRADITIONAL
TO MAKE RICE GRIEL WITH
THREE SEVEN PLANTS. SATEUS
IT IS SUPPOSED TO BE A SIM-
CERE WISH FOR GOOD HEALTH
IN THE YEAR TO COME.

EIGHT
PLANTS!

ALL RIGHT
THEN, WE'LL
MAKE EIGHT
PLANT GRIEL
INSTEAD.

THESE
CANDIDLES
SHOULD BE FIRST
PARED
DOWN
DOWN-ATTLE.
WASH CANDLES (SEE NOTE).

YEAH!

WANT
SEC-
OND?

STILL
NOT
READY?

END

THE COMIC'S JAPANESE SLIDE FOR JANUARY DEPICTED IS "MOTHER AND
CHILD GRASS." THAT'S THE STORY ALSO CAPTIONED FRODOLOP GRIELING,
KNOWN AS "FATHER AND CHILD GRASS"—AND THE TITLE OF "RICE GRIELING."

HELLO! THANK YOU VERY MUCH FOR PASSING ANOTHER
YEAR WITH CHECHIKOSUSA! ALTHOUGH THIS VOLUME
ENDED UP BEING MOSTLY ABOUT STAYING HOME.

I FEEL LIKE I'VE DEVIATED A LITTLE FROM THE IDEA
OF A FAMILY STORY ABOUT A FATHER AND SON, SINCE
THERE WERE SO MANY RELATIVES IN THIS VOLUME,
STARTING WITH TORAKICHI'S SISTER.

TORAKICHI AND SHIROU MAY BE THE ONLY TWO
MEMBERS OF THEIR OWN FAMILY, BUT IT WOULD BE
TOO PAINFUL IF THEY DIDN'T HAVE ANY EXTENDED
FAMILY EITHER.

THE NEXT VOLUME WILL RETURN TO
BEING ABOUT JUST THE TWO OF
THEM, SO LOOK FORWARD TO IT!

ALL THAT SAID, I'LL SEE YOU THEN!
THANK YOU SO MUCH FOR YOUR CON-
TINUED INTEREST IN MY WORK!



TAGAWA ME





ちちこぐさ ㊦

2015年1月25日初版発行

・著 者

田川ミ

©Mi Tagawa 2015

・発行人

保坂嘉弘

・発行所

株式会社マッグガーデン

〒100-0005 東京都千代田区五番町5-10 ホーマートビルディング6F

〈編集〉TEL:03-5529-2872 FAX:03-5529-2877

〈営業〉TEL:03-5529-2871 FAX:03-5529-2438

・印刷所

中央精版印刷株式会社

・装 幀

徳重甫+ペイブリッジ・スタジオ

初版/プランイドオンライン 2014年4月、7月配20分

月刊コミックガーデン 2014年10月～2015年1月号(先20巻版)

コミックプレイド 2014年10月～2015年1月配20分

無断転載・上掲・上掲・改題を禁じます。

また、盗丁未送取取り禁じます。

但し古書店で購入したものは取取り許すことができます。

盗版は再版の権利に侵害してあります。

定価¥770-4-6000-0000-4 © 2015

Printed in Japan

本作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件等には一切関係ありません。

